

(113) Structure générale MRS

<i>mrs</i>	
<u>HOOK</u>	$\left[\begin{array}{l} \underline{\text{LOCAL-TOP}} \rightarrow \text{handle de l'EP ayant la portée la plus large} \\ \underline{\text{INDEX}} \rightarrow \text{indice référentiel (type individu}(x) \text{ ou événement}(e)) \end{array} \right]$
<u>RELATIONS</u>	$\rightarrow \text{une liste d'EP}$
<u>HANDLE-CONSTRAINTS</u>	$\rightarrow \text{un ensemble de contraintes de portée}$

(115) Représentation MRS du fragment en (116a)

SOURCE	$\left[\begin{array}{l} \text{HOOK } [\text{IND } \boxed{1}] \\ \text{RELS } \boxed{A} \left\langle \begin{array}{l} \text{venir-rel} \\ \text{IND } \boxed{1} \\ \text{ARG1 } \boxed{2} \end{array}, \begin{array}{l} \text{plusieurs-rel} \\ \text{IND } \boxed{2} \end{array}, \begin{array}{l} \text{personne-rel} \\ \text{IND } \boxed{2} \end{array} \right\rangle \end{array} \right]$
ABSTRACT-CONT	$\left[\begin{array}{l} \text{HOOK } [\text{IND } \boxed{3}] \\ \text{RELS } \boxed{B} \left\langle \begin{array}{l} \text{venir-rel} \\ \text{IND } \boxed{3} \end{array} \right\rangle \end{array} \right]$
FRAGMENT	$\left[\begin{array}{l} \text{RELS } \boxed{C} \left\langle \begin{array}{l} \text{marie-rel} \\ \text{IND } \boxed{4} \end{array}, \begin{array}{l} \text{hier-rel} \\ \text{EVENT } \boxed{5} \end{array} \right\rangle \end{array} \right]$
TARGET	$\left[\begin{array}{l} \text{HOOK } [\text{IND } \boxed{5}] \\ \text{RELS } \boxed{D} \left\langle \begin{array}{l} \text{venir-rel} \\ \text{IND } \boxed{5} \\ \text{ARG1 } \boxed{4} \end{array}, \begin{array}{l} \text{marie-rel} \\ \text{IND } \boxed{4} \end{array}, \begin{array}{l} \text{hier-rel} \\ \text{EVENT } \boxed{5} \end{array} \right\rangle \end{array} \right]$

& \boxed{B} est une distillation maximale de \boxed{A} et \boxed{D}

& \boxed{D} est une fusion de \boxed{B} et \boxed{C}

(116) Représentation MRS du fragment (cas général)

CONT	$\left[\begin{array}{l} \text{RELS } \boxed{1} \end{array} \right]$
C-CONT	$\left[\begin{array}{l} \text{RELS } \boxed{2} \end{array} \right]$
FRAGMENT	$\left[\begin{array}{l} \text{SOURCE } \left[\begin{array}{l} \text{RELS } \boxed{3} \end{array} \right] \\ \text{ABSTRACT-CONT } \left[\begin{array}{l} \text{RELS } \boxed{4} \end{array} \right] \end{array} \right]$
DTRS	$\left\langle \left[\begin{array}{l} \text{CONT } \left[\begin{array}{l} \text{RELS } \boxed{5} \end{array} \right] \end{array} \right\rangle \right]$

& $\boxed{4}$ est une distillation maximale de $\boxed{3}$ et $\boxed{1}$

& $\boxed{1}$ est une fusion de $\boxed{4}$, $\boxed{5}$ et $\boxed{2}$

(117) Syntagme de type tête-fragment dans Ginzburg & Sag (2000)

$$\left[\begin{array}{l} \text{head-fragment-ph} \\ \text{CATEGORY} \left[\text{HEAD} \left[\begin{array}{l} \text{verbal} \\ \text{VFORM } \textit{finite} \end{array} \right] \right] \\ \text{CONTENT} \quad \textit{message} \\ \text{CONTEXT} \left[\text{SAL-UTT} \left\{ \left[\begin{array}{l} \text{CATEGORY } \boxed{1} \\ \text{CONTENT} \mid \text{INDEX } \boxed{2} \end{array} \right] \right\} \right] \end{array} \right] \rightarrow \left[\begin{array}{l} \text{CATEGORY } \boxed{1} \left[\text{HEAD } \textit{nominal} \right] \\ \text{CONTENT} \quad \left[\text{INDEX } \boxed{2} \right] \end{array} \right]$$

(122) Syntagme de type tête-fragment (nouvelle version)

$$\text{head-fragment-ph} \Rightarrow \left[\begin{array}{l} \text{CATEGORY} \left[\text{HEAD} \left[\text{CLUSTER} \left\langle \left[\text{HEAD } \boxed{H_1} \right], \dots, \left[\text{HEAD } \boxed{H_n} \right] \right\rangle \right] \right] \\ \text{CONTENT} \quad \textit{message} \\ \text{DTRS} \quad \left\langle \left[\begin{array}{l} \text{cluster-ph} \\ \text{HEAD} \left[\text{CLUSTER} \left\langle \left[\text{HEAD } \boxed{H_1} \right], \dots, \left[\text{HEAD } \boxed{H_n} \right] \right\rangle \right] \right] \right\rangle \end{array} \right]$$

(123) Syntagme de type *cluster*

cluster-ph \Rightarrow *non-headed-ph* &

$$\left[\begin{array}{l} \text{HEAD} \left[\begin{array}{l} \text{head} \\ \text{CLUSTER } \textit{nelist(synsem)} \left\langle \boxed{1}, \dots, \boxed{n} \right\rangle \end{array} \right] \\ \text{N-HD-DTRS} \left\langle \left[\text{SYNSEM } \boxed{1} \right], \dots, \left[\text{SYNSEM } \boxed{n} \right] \right\rangle \end{array} \right]$$

(132) Syntagme de type tête-foncteur

head-functor-ph \Rightarrow *headed-ph* &

$$\left[\begin{array}{l} \text{SYNSEM} \left[\text{CAT} \left[\begin{array}{l} \text{HEAD } \boxed{1} \\ \text{MRKG } \boxed{2} \end{array} \right] \right] \\ \text{DTRS} \quad \left\langle \left[\text{SYNSEM} \left[\text{CAT} \left[\begin{array}{l} \text{HEAD } \left[\text{SELECT } \boxed{3} \right] \\ \text{MRKG } \boxed{2} \end{array} \right] \right] \right], \boxed{4} \right\rangle \\ \text{HD-DTR} \quad \boxed{4} \left[\text{SYNSEM } \boxed{3} \left[\text{CAT} \left[\text{HEAD } \boxed{1} \right] \right] \right] \end{array} \right]$$

(136) Contrainte de localité 1

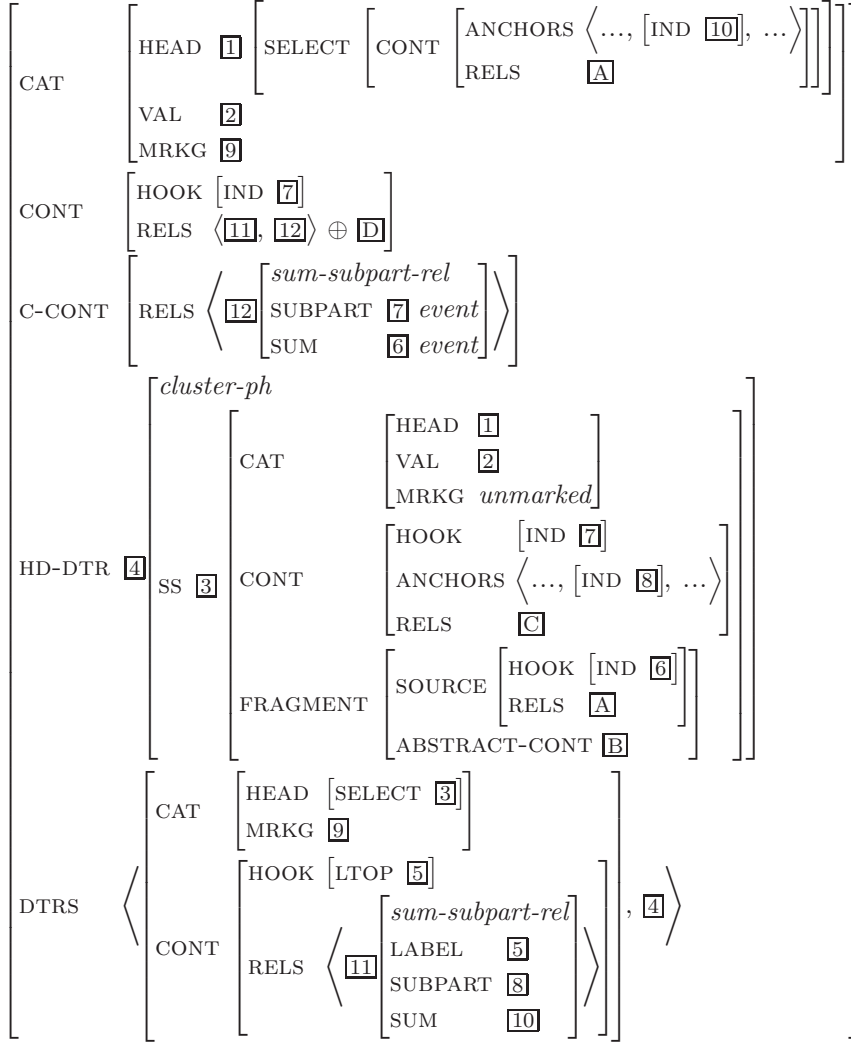
$$\left[\begin{array}{l} \text{word} \\ \text{DEPS} \left\langle \dots, \left[\text{CONT} \left[\text{HOOK } \boxed{1} \textit{anchor} \right], \dots \right] \right\rangle \end{array} \right] \Rightarrow \left[\text{SS} \left[\text{CONT} \left[\text{ANCHORS} \left\langle \dots, \boxed{1}, \dots \right\rangle \right] \right] \right]$$

(137) Contrainte de localité 2

$$\left[\begin{array}{l} \text{cluster} \\ \text{DTRS} \left\langle \dots, \left[\text{CONT} \left[\text{HOOK } \boxed{1} \textit{anchor} \right], \dots \right] \right\rangle \end{array} \right] \Rightarrow \left[\text{SS} \left[\text{CONT} \left[\text{ANCHORS} \left\langle \dots, \boxed{1}, \dots \right\rangle \right] \right] \right]$$

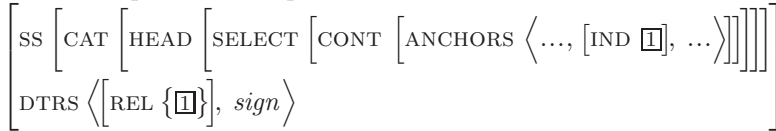
(139) La construction RSV

$VRA-ph \Rightarrow headed-ph \ \&$



(140) La construction RSV avec un introducteur contenant une forme *qu-*

$WH-VRA-ph \Rightarrow VRA-ph \ \&$



(143) **Entrée lexicale pour la préposition *dintre* en roumain**

DINTRE- <i>word</i> \Rightarrow <i>word</i> &	
CAT	<div> <div> <div>preposition</div> <div>XARG [1]</div> </div> <div> <div>HEAD</div> <div> <div>SELECT</div> <div> <div>CAT</div> <div> <div>HEAD</div> <div>[noun CASE direct]</div> </div> </div> <div> <div>CONT</div> <div>[ANCHORS <..., [IND 3], ...>]</div> </div> </div> </div> </div>
	MRKG <i>dintre</i>
	VAL [COMPS <[2]>]
	<div> <div>ARG-ST</div> <div> <div> <div>[1]</div> <div> <div>CAT</div> <div> <div>HEAD noun</div> <div>VAL [SPR <>]</div> </div> <div> <div>CONT</div> <div>[HOOK [IND 3]]</div> </div> </div> <div> <div>[2]</div> <div> <div>CAT</div> <div> <div>HEAD noun</div> <div>VAL [SPR <>]</div> </div> <div> <div>CONT</div> <div>[HOOK [IND 4]]</div> </div> <div> <div>REL</div> <div>{4}</div> </div> </div> </div> </div> </div></div>
CONT	<div> <div>HOOK</div> <div>[LTOP 5]</div> </div> <div> <div>RELS</div> <div> <div> <div>partitioning-sum-subpart-rel</div> <div>LABEL 5</div> <div>SUBPART 3</div> <div>SUM 4</div> </div> </div> </div>

(144) **Entrée lexicale pour la préposition *printre* en roumain**

PRINTRE- <i>word</i> \Rightarrow <i>word</i> &	
CAT	<div> <div> <div>preposition</div> <div>XARG [1]</div> </div> <div> <div>HEAD</div> <div> <div>SELECT</div> <div>[CONT [ANCHORS <..., [IND 3], ...>]]</div> </div> </div> </div>
	MRKG <i>printre</i>
	VAL [COMPS <[2]>]
	<div> <div>ARG-ST</div> <div> <div> <div>[1]</div> <div> <div>CAT</div> <div> <div>HEAD noun</div> <div>VAL [SPR <>]</div> </div> <div> <div>CONT</div> <div>[HOOK [IND 3]]</div> </div> </div> <div> <div>[2]</div> <div> <div>CAT</div> <div> <div>HEAD noun</div> <div>VAL [SPR <>]</div> </div> <div> <div>CONT</div> <div>[HOOK [IND 4]]</div> </div> <div> <div>REL</div> <div>{4}</div> </div> </div> </div> </div> </div></div>
CONT	<div> <div>HOOK</div> <div>[LTOP 5]</div> </div> <div> <div>RELS</div> <div> <div> <div>sum-subpart-rel</div> <div>LABEL 5</div> <div>SUBPART 3</div> <div>SUM 4</div> </div> </div> </div>

(145) **Entrée lexicale pour la préposition *parmi* en français**

PARMI-*word* \Rightarrow *word* &

CAT	HEAD	$\left[\begin{array}{l} \textit{preposition} \\ \text{XARG} \quad \boxed{1} \\ \text{SELECT} \left[\begin{array}{l} \text{CAT} \quad [\text{HEAD} \textit{noun}] \\ \text{CONT} \quad [\text{ANCHORS} \langle \dots, [\text{IND} \boxed{3}], \dots \rangle] \end{array} \right] \end{array} \right]$
	MRKG	<i>parmi</i>
	VAL	$\left[\text{COMPS} \langle \boxed{2} \rangle \right]$
CONT	ARG-ST	$\left\langle \boxed{1} \left[\begin{array}{l} \text{CAT} \quad \left[\begin{array}{l} \text{HEAD} \textit{noun} \\ \text{VAL} \quad [\text{SPR} \langle \rangle] \end{array} \right] \\ \text{CONT} \quad [\text{HOOK} [\text{IND} \boxed{3}]] \end{array} \right], \boxed{2} \left[\begin{array}{l} \text{CAT} \quad \left[\begin{array}{l} \text{HEAD} \textit{noun} \\ \text{VAL} \quad [\text{SPR} \langle \rangle] \end{array} \right] \\ \text{CONT} \quad [\text{HOOK} [\text{IND} \boxed{4}]] \\ \text{REL} \quad \{\boxed{4}\} \end{array} \right] \right\rangle$
	HOOK	$[\text{LTOP} \boxed{5}]$
	RELS	$\left\langle \left[\begin{array}{l} \textit{sum-subpart-rel} \\ \text{LABEL} \quad \boxed{5} \\ \text{SUBPART} \quad \boxed{3} \\ \text{SUM} \quad \boxed{4} \end{array} \right] \right\rangle$

(146) **La construction RSV avec un introducteur contenant *dont* en français**

DONT-VRA-*ph* \Rightarrow VRA-*ph* &

	SS	$\left[\text{CAT} [\text{MRKG} \textit{dont}] \right]$
--	----	---

(147) **Entrée lexicale pour *dont* dans les RSV en français**

DONT-*word* \Rightarrow *word* &

CAT	HEAD	$\left[\begin{array}{l} \text{SELECT} \left[\begin{array}{l} \text{CAT} \quad \left[\begin{array}{l} \text{HEAD} \left[\text{SELECT} \left[\text{CONT} \left[\text{ANCHORS} \langle \dots, [\text{IND} \boxed{4}], \dots \rangle \right] \right] \right] \right] \right] \\ \text{CONT} \quad [\text{ANCHORS} \langle \dots, [\text{IND} \boxed{3}], \dots \rangle] \end{array} \right] \end{array} \right]$
	VAL	$\langle \rangle$
	MRKG	<i>dont</i>
CONT	HOOK	$[\text{LTOP} \boxed{5}]$
	RELS	$\left\langle \left[\begin{array}{l} \textit{sum-subpart-rel} \\ \text{LABEL} \quad \boxed{5} \\ \text{SUBPART} \quad \boxed{3} \\ \text{SUM} \quad \boxed{4} \end{array} \right] \right\rangle$

(148) Entrée lexicale pour le complémenteur *dont* dans les relatives verbales ordinaires

HEAD	$\left[\begin{array}{l} \textit{complementizer} \\ \text{VFORM } \boxed{1} \end{array} \right]$
MRKG	<i>dont</i>
COMPS	$\left\langle \text{S} \left[\begin{array}{l} \text{VFORM } \boxed{1} \textit{tensed} \\ \text{SUBJ } \langle \rangle \\ \text{SLASH } \{ \boxed{2} \text{PP}[de] \} \\ \text{MRKG } \textit{unmarked} \end{array} \right] \right\rangle$
BIND	$\{ \boxed{2} \}$
SLASH	$\{ \}$